



# UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE  
United States Patent and Trademark Office  
Address: COMMISSIONER FOR PATENTS  
P.O. Box 1450  
Alexandria, Virginia 22313-1450  
[www.uspto.gov](http://www.uspto.gov)

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO.
09/939,453	08/25/2001	Norman Ken Ouchi		3652
41212	7590	05/03/2006		
NORMAN KEN OUCHI P.O. BOX 20111 SAN JOSE, CA 95160			EXAMINER FISCHER, ANDREW J	
			ART UNIT 3627	PAPER NUMBER

DATE MAILED: 05/03/2006

Please find below and/or attached an Office communication concerning this application or proceeding.

<b>Office Action Summary</b>	<b>Application No.</b>	<b>Applicant(s)</b>	
	09/939,453	OUCHI, NORMAN KEN	
	<b>Examiner</b> Andrew J. Fischer	<b>Art Unit</b> 3627	

**-- The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address --**

**Period for Reply**

A SHORTENED STATUTORY PERIOD FOR REPLY IS SET TO EXPIRE 3 MONTH(S) FROM THE MAILING DATE OF THIS COMMUNICATION.

- Extensions of time may be available under the provisions of 37 CFR 1.136(a). In no event, however, may a reply be timely filed after SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- If the period for reply specified above is less than thirty (30) days, a reply within the statutory minimum of thirty (30) days will be considered timely.
- If NO period for reply is specified above, the maximum statutory period will apply and will expire SIX (6) MONTHS from the mailing date of this communication.
- Failure to reply within the set or extended period for reply will, by statute, cause the application to become ABANDONED (35 U.S.C. § 133). Any reply received by the Office later than three months after the mailing date of this communication, even if timely filed, may reduce any earned patent term adjustment. See 37 CFR 1.704(b).

## Status

1)  Responsive to communication(s) filed on 09 February 2006.

2a)  This action is **FINAL**.                            2b)  This action is non-final.

3)  Since this application is in condition for allowance except for formal matters, prosecution as to the merits is closed in accordance with the practice under *Ex parte Quayle*, 1935 C.D. 11, 453 O.G. 213.

## Disposition of Claims

4)  Claim(s) 36-55 is/are pending in the application.  
4a) Of the above claim(s) \_\_\_\_\_ is/are withdrawn from consideration.  
5)  Claim(s) \_\_\_\_\_ is/are allowed.  
6)  Claim(s) \_\_\_\_\_ is/are rejected.  
7)  Claim(s) \_\_\_\_\_ is/are objected to.  
8)  Claim(s) 36-55 are subject to restriction and/or election requirement.

## Application Papers

9)  The specification is objected to by the Examiner.

10)  The drawing(s) filed on \_\_\_\_\_ is/are: a)  accepted or b)  objected to by the Examiner.

    Applicant may not request that any objection to the drawing(s) be held in abeyance. See 37 CFR 1.85(a).

    Replacement drawing sheet(s) including the correction is required if the drawing(s) is objected to. See 37 CFR 1.121(d).

11)  The oath or declaration is objected to by the Examiner. Note the attached Office Action or form PTO-152.

**Priority under 35 U.S.C. § 119**

12)  Acknowledgment is made of a claim for foreign priority under 35 U.S.C. § 119(a)-(d) or (f).  
a)  All    b)  Some \* c)  None of:  
1.  Certified copies of the priority documents have been received.  
2.  Certified copies of the priority documents have been received in Application No. \_\_\_\_\_.  
3.  Copies of the certified copies of the priority documents have been received in this National Stage application from the International Bureau (PCT Rule 17.2(a))

\* See the attached detailed Office action for a list of the certified copies not received.

**Attachment(s)**

1)  Notice of References Cited (PTO-892)  
2)  Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948)  
3)  Information Disclosure Statement(s) (PTO-1449 or PTO/SB/08)  
Paper No(s)/Mail Date \_\_\_\_\_

4)  Interview Summary (PTO-413)  
Paper No(s)/Mail Date. \_\_\_\_\_  
5)  Notice of Informal Patent Application (PTO-152)  
6)  Other: \_\_\_\_\_

## **DETAILED ACTION**

### ***Continued Examination Under 37 C.F.R. §1.114***

1. A request for continued examination (“RCE”) under 37 C.F.R. §1.114, including the fee set forth in 37 C.F.R. §1.17(e), was filed in this application on February 9, 2006. This application was under a final rejection (the “First Final Office Action” mailed August 26, 2005) and is therefore eligible for continued examination under 37 C.F.R. §1.114. Because the fee set forth in 37 C.F.R. §1.17(e) has been timely paid, the finality in the First Final Office Action has been withdrawn pursuant to 37 C.F.R. §1.114.

### ***Acknowledgements***

2. In accordance with the RCE noted above, Applicant’s amendment filed December 6, 2005 has been entered. Accordingly, claims 36-55 remain pending.

### ***Election/Restrictions***

3. Any and all previous restrictions (if pending), are hereby withdrawn.
4. Restriction to one of the following inventions is required under 35 U.S.C. 121:
  - I. Claims 36-42 and 49-55, drawn to a method for translating, classified in class 705, subclass 7.
  - II. Claims 43-48, drawn to a system, classified in class 705, subclass 29.

The inventions are distinct, each from the other because of the following reasons:

5. Inventions I and II are related as product and process of use. The inventions can be shown to be distinct if either or both of the following can be shown: (1) the process for using the

product as claimed can be practiced with another materially different product or (2) the product as claimed can be used in a materially different process. See MPEP § 806.05(h). In the instant case, the product as claimed can be used in a materially different process. Moreover, it is the Examiner's position that the Inventions are patentably distinct.

6. Because these inventions are distinct for the reasons given above, because these inventions have acquired a separate status in the art as shown by their different classification and divergent subject matter, and because the search required for Group I is not required for Group II, restriction for examination purposes as indicated is proper.

7. Applicant is advised that the reply to this requirement to be complete must include (i) an election of a species or invention to be examined even though the requirement be traversed (37 C.F.R. § 1.143) and (ii) identification of the claims encompassing the elected invention.

8. The election of an invention be made with or without traverse. To reserve a right to petition, the election must be made with traverse. If the reply does not distinctly and specifically point out supposed errors in the restriction requirement, the election shall be treated as an election without traverse.

9. Should applicant traverse on the ground that the inventions or species are not patentably distinct, Applicant should submit evidence or identify such evidence now of record showing the inventions or species to be obvious variants or clearly admit on the record that this is the case. In either instance, if the Examiner finds one of the inventions unpatentable over the prior art, the evidence or admission may be used in a rejection under 35 U.S.C.103(a) of the other invention.

10. Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the examiner should be directed to Andrew J. Fischer whose telephone number is (571) 272-6779.

11. If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor, Alexander Kalinowski can be reached on (571) 272-6771. The fax phone number for the organization where this application or proceeding is assigned is 571-273-8300.

12. Information regarding the status of an application may be obtained from the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Status information for published applications may be obtained from either Private PAIR or Public PAIR. Status information for unpublished applications is available through Private PAIR only. For more information about the PAIR system, see <http://pair-direct.uspto.gov>. Should you have questions on access to the Private PAIR system, contact the Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free).

A handwritten signature in black ink that reads "AJ Fischer 5/1/06". The signature is fluid and cursive, with "AJ" and "Fischer" being the most prominent parts.

Andrew J Fischer  
Primary Examiner  
Art Unit 3627

AJF  
April 29, 2006